

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR**

1995-yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

**2024/6-SON
ILOVA TO'PLAM**

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

F.Babadjanov	
O'zbek tilida ish yuritish tizimining shakllanishi va uning mustaqillik davridagi taraqqiyoti	637
Э.Х.Мустаева	
Риторическая компетенция как основа формирования профессиональной коммуникации в условиях цифровизации	641
З.А.Низомитдинова	
Сравнительная идентификация гендерного дискурса в медиасреде	647
Н.М.Каримова	
Эволюция художественного языка В. Распутина и Х. Дустмухаммада: этапы и особенности	652
Ш.Н.Саминжонова	
Современные подходы исследования когнитивных единиц языка сети интернет	657
М.Э.Турсунова	
Влияние глобализации на язык молодежи на примерах англицизмов	663
Э.И.Ибрагимова, З.Т.Исаева	
Ключевые направления эволюции русского языкознания в XXI веке: возникновение научных парадигм	666
З.Т.Исаева	
Комплексный анализ парадигматических и синтагматических структур	672
Д.О.Турдалиев	
Теория лингвистической относительности и её отражение в повести теда чана «История твоей жизни»	678
Н.Т.Ходжаева	
Современные методы преподавания русского языка как иностранного: технологии, подходы, практическая значимость	681
В.Гимадетдинова	
Анализ лингвокреативных стратегий современного медиатекста	684
Э.А.Абдуллаева	
Социокультурный анализ межкультурных коммуникаций	688
Б.Х.Абдуллаева	
Трансформация фразеологизмов в русском языке XXI века	693
У.М.Юлбарсова	
Лингвокультурные различия в восприятии концепта "Дом" у русских и узбеков	697
М.Т.Abdupattoyev	
Poetik sintaksis: ekspressiv va ekstralingvistik vositalar talqini	700
F.H.Islomova	
Matn yaratish malakasini rivojlantiruvchi metodlar	704
A.R.Dadajonov, I.T.Xojaliyev	
Muhokama nutq tipining til tizimida tutgan o'rni	707
G.A.Asomiddinova	
Stefan Sveygning "Ayol hayotidan yigirma to'rt soat" novellasida inson ruhiy olamining talqini	711
Sh.T.Axmadjonova	
Ingliz va o'zbek tillarida badiiy uslubning o'ziga xos xususiyatlari	714
Sh.G.Akbarova	
Nazar eshonqulning "Tobut" va Alber Kamyuning "Vabo" romanlarining qiyosiy tahlili	717
Д.С.Усмонова	
Аксиология языка: как ценности формируют фразеологию и культурное сознание	722
A.I. Saminov	
Oksyumoron komponentlarining mazmuniy munosabati	727
M.T.Xalilova	
Zamonaviy tilshunoslikda sintaktik sathdagi mazmuniy munosabatlarning o'rganilishi xususida	732
N.A.Quldashev	
Raqamli asrda til va identifikatsiya: ijtimoiy media, online muloqot va tildan foydalanish.	736
Г.Н.Давлятова, Г.М.Мамаджанова	
Фреймовое представление лингвокультурологических единиц	739



UO'K: 811.161.1

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АНАЛИЗ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ**MADANIYAROARO MULOQOTNING SOTSIOMADANIY TAHLILI****SOCIOCULTURAL ANALYSIS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION****Абдуллаева Элина Асановна** 

Преподаватель кафедры методики русского языка Ферганского государственного университета

Аннотация

В статье рассматриваются ключевые аспекты и концепции, связанные с коммуникацией между представителями разных культур. В условиях глобализации и культурного многообразия понимание особенностей такого взаимодействия становится критически важным для успешной коммуникации в различных сферах. Также анализируются основные теоретические подходы, включая когнитивные, социальные и лингвистические модели. Особое внимание уделяется различиям в культурных ценностях, восприятии и интерпретации информации, которые могут оказывать влияние на процесс общения. Обсуждаются барьеры, такие как стереотипы и культурные шоки, а также стратегии их преодоления. Кроме того, автор рассматривает современные исследования в области межкультурной коммуникации и их практическое применение. Этот материал будет полезен специалистам в областях лингвистики, социологии, психологии, а также всем, кто интересуется вопросами межкультурного взаимодействия в современном мире.

Annotatsiya

Maqolada turli madaniyat vakillari o'rtasidagi aloqa bilan bog'liq asosiy jihatlar va tushunchalar ko'rib chiqiladi. Globalashuv va madaniy xilma-xillik sharoitida bunday o'zaro ta'sirning xususiyatlarini tushunish turli sohalarda muvaffaqiyatli aloqa uchun juda muhimdir. Kognitiv, ijtimoiy va lingvistik modellarni o'z ichiga olgan asosiy nazariy yondashuvlar ham tahlil qilinadi. Aloqa jarayoniga ta'sir qilishi mumkin bo'lgan madaniy qadriyatlar, axborotni idrok etish va talqin qilishdagi farqlarga alohida e'tibor beriladi. Stereotiplar va madaniy zarbalar kabi to'siqlar va ularni engish strategiyalari muhokama qilinadi. Bundan tashqari, muallif madaniyatlararo aloqa sohasidagi zamonaviy tadqiqotlar va ularning amaliy qo'llanilishini ko'rib chiqadi. Ushbu material tilshunoslik, sotsiologiya, psixologiya sohasidagi mutaxassislar, shuningdek zamonaviy dunyoda madaniyatlararo o'zaro munosabatlar masalalariga qiziqqan har bir kishi uchun foydali bo'ladi.

Abstract

The article discusses the key aspects and concepts related to communication between representatives of different cultures. In the context of globalization and cultural diversity, understanding the specifics of such interaction becomes critically important for successful communication in various fields. The main theoretical approaches, including cognitive, social and linguistic models, are also analyzed. Special attention is paid to differences in cultural values, perception and interpretation of information that can influence the communication process. Barriers such as stereotypes and cultural shocks are discussed, as well as strategies to overcome them. In addition, the author examines modern research in the field of intercultural communication and their practical application. This material will be useful to specialists in the fields of linguistics, sociology, psychology, as well as to anyone interested in issues of intercultural interaction in the modern world.

Ключевые слова: культура, межкультурная коммуникация, коммуникация, межкультурное взаимодействие, межкультурный диалог, XX-XXI, восприятие мира, система ценностей.

Kalit so'zlar: madaniyat, madaniyatlararo aloqa, aloqa, madaniyatlararo o'zaro ta'sir, madaniyatlararo muloqot, XX-XXI, dunyoni idrok etish, qadriyatlar tizimi.

Key words: culture, intercultural communication, communication, intercultural interaction, intercultural dialogue, XX-XXI, perception of the world, value system.

ВСТУПЛЕНИЕ

Взаимосвязь культуры и коммуникации исследуется в работах педагогов и философов, начиная с XVII века. Понятие «культура» - многогранное и сложное, широко применяемое как в науке, так и в повседневной жизни, и это приводит к тому, что

TILSHUNOSLIK

существует множество концепций её определения, и единого ответа на вопрос «Что такое культура?» до сих пор нет.

В середине XX века американские исследователи А. Крёбер и К. Клакхон, учитывая многообразие дефиниций «культуры», предложили систематизацию, разделив определения на шесть групп: описательные, исторические, нормативные, психологические, структурные и генетические [7, 22-44]. В двухтомной «Культурологической энциклопедии» авторы предлагают общее, системное определение «культуры» как феномена, основы которого можно обнаружить уже в работах Л. Уайта [10, 536-558] и Г. Спенсера [9, 707]. Согласно этой концепции, «культура» - «сложная гомеостатическая система («суперсистема»), небиологической природы, которая включает в себя общий опыт человеческого существования, обеспечивая его накопление, воспроизведение, развитие и использование. Более того, она тесно связана с воспроизведением человеческих видовых признаков и относится к классу квазиважных адаптивных систем» [8, 654].

П. Ю. Черносвитов, доктор культурологии и кандидат исторических наук, подчеркивает, что культура формируется как система ценностей, представлений, норм и правил, которые позволяют обществу выживать и развиваться [8, 1048]. Таким образом, можно утверждать, что культура включает в себя нематериальные аспекты, определяющие поведение людей в обществе. Так, исходя из вышесказанного, становится ясно, что «культура» - это сложный, динамичный феномен, который постоянно развивается и трансформируется, являясь результатом коллективных усилий, и служит основой для социального взаимодействия и развития.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Современное восприятие культуры представляет собой сложный и многогранный процесс, который невозможно адекватно осмыслить без учета тех концептуальных основ, сформировавшихся в XX веке в контексте гуманитарных наук западной традиции. Указанный период стал временем интенсивных исследований и размышлений, которые существенно обогатили научное понимание культурных явлений. Например, антропологическая концепция, разработанная мыслителями Л. Баткиным, Р. Уильямсом и Л. Гуревичем [1, 59-75] [5, 76-88], позволяет рассматривать культуру как динамичную систему, в которой взаимодействуют различные элементы, что подчеркивает - культура не является статичной, а постоянно эволюционирует под воздействием исторических, социальных и экономических факторов.

В рамках антропологического подхода культура определяется как «образ жизни определенной группы людей» [12, 167], и это понимание включает в себя не только верования и обычаи, но и более тонкие аспекты, такие как моральные нормы и система ценностей. Так, например, в современном обществе новые технологии влияют на традиционные обычаи, создавая уникальные культурные практики, которые передаются от поколения к поколению.

Один из наиболее перспективных подходов, предлагаемый исследователями М. Арнольд, Р. Уильямс и Х. Ортега-и-Гассет, фокусируется на институциональной природе культуры [6]. Подход, называемый «отраслевым», предполагает, что культура не является абстрактным понятием, а представляет собой совокупность конкретных объектов и институций, функционирующих в рамках государства. В качестве ключевых элементов культурной инфраструктуры выступают театры, музеи, средства массовой информации и научные учреждения. Именно эти институции играют ключевую роль в формировании и поддержании культурной жизни общества.

К. Гирц, исследуя влияние концепции культуры на человека, делает глубокий вывод: «культура формирует не только наши идеи, ценности и действия, но и саму нашу нервную систему, определяя наше восприятие мира и способ взаимодействия с ним» [4, 112]. Это означает, что культура, словно матрица, программирует человеческое мышление, поведение и даже эмоции. Конечно, в основе этого процесса лежит биологическая предрасположенность, но именно культура является тем «инструментом», который формирует и развивает «врождённые» способности. Следовательно, изучение «культуры» в контексте «коммуникации» позволяет глубже понять механизмы передачи знаний, ценностей

и опыта между поколениями и внутри общества. Через коммуникацию происходит формирование и распространение культурных норм, традиций и представлений. Именно поэтому в XX веке коммуникация перешла из сферы повседневного опыта в сферу научных исследований, что стало возможным благодаря развитию новых научных дисциплин, – лингвистики, семиотики, психоанализу и др., которые позволили изучать процессы общения в деталях.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Культурологическая энциклопедия предлагает следующее определение коммуникации: «процесс взаимодействия между субъектами социокультурной деятельности (индивидами, группами и т.п.) с целью передачи или обмена информацией с помощью знаковых систем (языков), приемов и способов их использования, или же коммуникация как средство связи любых объектов» [8, 1392]. Определение как таковое подчеркивает многообразие форм коммуникации – от межличностного общения до передачи информации между машинами. Хорошавцева О. П. пишет о значении культуры и коммуникации в их связи, на наш взгляд, очень емко и правильно: «Без коммуникации невозможны никакие формы отношений и деятельности. Даже принадлежа к одному обществу, нации или производственному объединению, люди в то же время разобщены. Их разделяют время, пространства, условия бытия или деятельности, а также социальные, возрастные, культурные и даже индивидуальные различия. Характер этой разобщенности все время меняется в зависимости от организации труда, социального, политического, психологического состояния общества или конкретной среды. Поэтому культуре необходима постоянная, устойчивая, разносторонняя и мобильная система коммуникаций, поддерживающая степень единства и дифференцированности общественного бытия» [11, 351-355].

Тема коммуникации и межкультурного диалога, занимающая центральное место в философской и научной мысли XX-XXI веков, обрела особую актуальность в связи с глубокой трансформацией самой природы философской и научной рефлексии. Если раньше акцент делался на изучении сущности и законов бытия, то в XX веке философская мысль переориентировалась на исследование роли языка как инструмента конструирования и осмысления реальности. Переход был обусловлен несколькими факторами. Во-первых, бурное развитие науки и технологий, особенно в области коммуникаций, позволило человеку выйти за пределы локальных культурных границ, вступив в активный диалог с различными цивилизациями. Во-вторых, возникновение новых философских направлений, таких как феноменология, герменевтика, постмодернизм, акцентировало внимание на субъективной природе познания, где язык рассматривался не просто как инструмент передачи информации, а как инструмент формирования смыслов и создания индивидуальных и коллективных идентичностей.

Начало XX века ознаменовалось революционным сдвигом в понимании языковых и знаковых структур, повлиявших на развитие различных научных областей. Исследователи, стремясь разобраться в сложной иерархии знаков и их функционировании в контексте человеческого общения, переосмыслили традиционные подходы к языку и коммуникации. В результате, в различных научных дисциплинах зародились новые концепции, которые расширили понимание коммуникационного процесса и его взаимосвязи с человеческим бытием.

Так, к примеру, одна из ключевых идей, возникших в эту эпоху, была идея диалогической коммуникации, разработанная выдающимся русским философом и литературоведом М.М. Бахтиным. Бахтин отрицал традиционное понимание языка как простого инструмента передачи информации, подчеркивая, что язык является основой межличностного взаимодействия, порождаемого диалогом. Согласно Бахтину, каждый участник диалога не просто передает информацию, а строит свой высказывание с учетом позиции своего собеседника, вступая в сложный процесс взаимопонимания и совместного создания смысла [2, 412].

В общей основе межкультурной коммуникации лежит понимание, что культура – это не просто набор обычаев и традиций, но сложная система ценностей, убеждений, норм и

TILSHUNOSLIK

правил поведения, которые формируют восприятие мира и влияют на общение людей друг с другом. Эдвард Холл, один из основоположников межкультурной коммуникации, подчеркивал, что «культура определяет как вербальное, так и невербальное поведение людей, формируя их представления о пространстве, времени, жестах, мимике и других элементах коммуникации» [13, 240].

Отметим также, что термин «межкультурный» часто используется для обозначения как любых действий (социальных или образовательных), так и любых исследований при условии, что последние более или менее четко относятся к культуре. Таким образом, следует уточнить, с одной стороны, сам межкультурный подход является парадигмой, позволяющей мыслить разнообразно и по-другому, и, с другой стороны, поставить под сомнение сопротивление и путаницу в отношении преобладания культурализма.

Сама идея «межкультурности» зародилась еще в эпоху Просвещения, когда интерес к другим культурам и народам стал широко распространенным явлением. Но именно XX век положил начало систематическому изучению межкультурного взаимодействия. В 1950-х годах заметно возрос интерес к межкультурному взаимодействию в связи с ростом глобализации и миграции. В это время начинают появляться первые теории межкультурной коммуникации. Одним из первых исследователей, применивших концепцию «межкультурная коммуникация», был американский антрополог Эдвард Холл. В своих работах исследователь изучал невербальную коммуникацию в разных культурах, обращая внимание на пространство, жесты, взгляд и другие невербальные сигналы.

ВЫВОДЫ

В современном контексте межкультурная коммуникация стремится к разработке практических методов, которые способны помочь преодолеть культурные барьеры и построить успешные межкультурные отношения, что включает в себя обучение межкультурной компетенции, развитие навыков адаптации к различным культурным контекстам, использование межкультурных методов управления конфликтами. Так кросс-культурные исследования сосредоточены на использовании аспектов культурных вариаций, таких как индивидуализм/коллективизм. Гораздо меньше внимания уделяется вопросам социальной идентичности и межгрупповых отношений, когда представители разных культур должны взаимодействовать друг с другом. Отсюда межкультурный подход, который часто путают с культурным или даже мультикультурным подходом, подчеркивает процессы и взаимодействия, которые объединяют и определяют отдельных лиц и группы по отношению друг к другу. Речь идет не о том, чтобы останавливаться на приписываемых самим себе или приписываемых другим характеристиках, а о том, чтобы обратить внимание на свою культуру. Чрезмерное внимание к особенностям других людей ведет к экзотике, а также к тупикам в культурализме из-за переоценки культурных различий и из-за усиления, осознанного или неосознанного, стереотипов и даже предрассудков.

Таким образом, межкультурная коммуникация представляет собой процесс, в котором пересекаются различные культурные контексты. Взаимодействие между культурами направлено на установление конструктивных взаимоотношений, что особенно актуально в условиях всемирной глобализации, которая способствует усилению взаимосвязи между разными народами, создавая новые возможности для межкультурного диалога.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баткин Л.М. Европейский человек наедине с собой. Очерки о культурно-исторических основаниях и пределах личного самосознания: Августин. Абельяр. Элоиза. Петрарка. Лоренцо Великолепный. Макьявелли. М.: РГГУ, 2000. 1005 с.
2. Бахтин М. М. Pro et contra. Личность и творчество М. М. Бахтина в оценке русской и мировой гуманитарной мысли / сост., вступ. ст. и комм. К. Г. Исупова. - СПб. : Изд. Русского христианского гуманитарного института, 2001. - 552 с.
3. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. - М. : Художественная литература, 1979. - 445 с.
4. Гирц, К. Влияние концепции культуры на концепцию человека. Интерпретация культур / К. Гирц. - Москва: РОССПЭН, 2004. - 557 с.
5. Гуревич А.Я. Еще несколько замечаний к дискуссии о личности и индивидуальности в истории культуры - М., 1990. С. 76-88

6. Коу Юйсян Теоретические основы межкультурной коммуникации: сущность и формы проявления // Проблемы современного педагогического образования. 2022. №75-4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teoreticheskie-osnovy-mezhkulturnoy-kommunikatsii-suschnost-i-formy-proyavleniya> (дата обращения: 29.07.2024).
7. Кребер А.Л., Клакхон К. Культура : Критический обзор понятий и определений // Культурология : Дайджест. РАН. ИНИОН. 2000. № 1. – С. 22-44
8. Культурология. Энциклопедия: в 2 т. Т.1 / [С.Я. Левит]; под ред. С.Я. Левит. - Москва: Российская политическая энциклопедия, 2007. - 1390 с.
9. Спенсер Г. Сочинения. Полные переводы, исправленные по последним английским изданиям. Основания социологии: пер. с англ. Т. I. Ч. 1-2; Т. II. Ч. III-V, VII-VIII. СПб.: Тип. А. Пороховщикова, 1876-1877. Т. II. 707 с.
10. Уайт Л. Концепция эволюции в культурной антропологии: пер. с англ. // Антология исследований культуры. С. 536-558.
11. Хорошавцева О.П. Характер взаимодействия культуры и коммуникации // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2009. №117. – С.351-355
12. Элиот, Т.С. К определению понятия культуры: Заметки / Т.С. Элиот; Пер. с англ. Евгений Жишевич; Вступ. ст. и прим. М. Корякова. – London: Overseas publications interchange, 1968. – 167 с.
13. Hall, E.T. Silent Language / E.T. Hall. Garden City, New York: Doubleday, 1959. - 240 p.